

## Appendix A - Pre-Questionnaire

You are being invited to take part in an experiment on the use of CAT tools for the translation of creative texts. This study is a project within the framework of the European Master's in Technology for Translation and Interpreting (EM TTI).

The study consists of 3 parts. In this first part, you are asked to answer a short pre-questionnaire and translate (from English into your preferred language) two short excerpts from two different creative texts (around 270 words), and it should not take you more than 30 minutes to finish it.

In the second part, you will be asked to translate new short excerpts (around 280 words) from the same texts, but now using an online CAT tool (approximately 20 minutes to complete it).

In the third and final part, you will be asked to answer a post-questionnaire about the whole process (approximately 10 minutes to complete it).

Further details are provided in each form.

Your participation in this study is voluntary, and there is no direct benefit or risk for you. Confidential information will not be shared anywhere else. If for any reason during the study, you do not feel comfortable, you can discontinue your participation.

Upon request, when this study is complete you will be provided with the results of the experiment. If you have any questions now or in the future, you can contact me at [\[EMAIL ADDRESS\]](#).